

*Luogo di dialogo interculturale, l'Alliance française di Torino è un centro di eccellenza per l'insegnamento della lingua francese e per la promozione delle culture francofone. Capofila nel coordinamento della rete delle Alliances françaises d'Italia, l'associazione torinese svolge sul territorio le missioni proprie di un movimento internazionale nato nel 1883 e fondato da intellettuali del calibro di Jules Verne, Louis Pasteur e Ernest Renan: in sinergia con le oltre 800 Alliances nel mondo, lavora al comune scopo di sviluppare la conoscenza delle culture francofone e la cooperazione fra popoli.*

*In questo spirito l'Alliance française di Torino incoraggia le iniziative di cooperazione culturale ed artistica de La Villa dei Compositori in Italia.*

*Nata dall'incontro tra compositori francesi ed italiani, La Villa dei Compositori attua la sua vocazione universale proteggendo i cataloghi e le opere di compositori di tutto il mondo. L'omaggio a Igor Stravinsky del 22 novembre 2016 presso la Villa Tesoriera di Torino, con l'incontro delle lingue (l'Italiano, il Francese, l'Inglese ed il Russo) e delle culture, testimonia ulteriormente il carattere universale ed unificatore della musica, legame vivente e straordinario tra artisti e meraviglioso « trait d'union » tra popoli diversi.*

**Fabrice Placet**, Direzione / Alliance française Torino



*Vi ringraziamo per la vostra partecipazione all'evento. Ringraziamo la Città di Torino per la preziosa collaborazione.*

## ■ CONTATTI

**La Villa dei Compositori / Villa Tesoriera**  
Corso Francia 186 - 10145 Torino (ITALIA)  
tel. +39 011 443 83 50

**Christophe Guyard**  
Delegato generale  
[directeur@villacompositeurs.com](mailto:directeur@villacompositeurs.com)

Polo di coordinamento per l'Italia :  
**Giacomo Platini**, amministratore  
[gplatini@villacompositeurs.com](mailto:gplatini@villacompositeurs.com)



**22 Novembre 2016 – Omaggio a**

**IGOR STRAVINSKY**



*Presentazione / Intervento eccezionale di*

**MARIE STRAVINSKY**

*Presidente della Fondazione Igor Stravinsky di Ginevra*

**Villa Tesoriera, H 16:30**  
Corso Francia 186, Torino

## ■ MARIE STRAVINSKY

Nous avons eu le privilège de nous rapprocher de Marie Stravinsky, Présidente de la Fondation consacrée à son arrière-grand-père, afin de requérir son soutien quant à la Villa des Compositeurs. Nous lui sommes très reconnaissants de sa confiance.

Igor Stravinsky est le point de départ de notre modernité forgée des forces du passé, de nos vocabulaires musicaux puisés depuis la Renaissance jusqu'au dodécaphonisme, sans que le compositeur n'ait renié à un seul moment les langages musicaux hérités de ses maîtres. Ce fut bien exactement le contraire. Igor Stravinsky est l'homme par excellence de la transmission, transmission de siècles d'histoire de la musique, transmission de valeurs humaines, transmission de notre futur.

La Fondation Igor Stravinsky œuvre à préserver la mémoire de l'illustre compositeur.

Marie Stravinsky est une personne qui veille à cela, avec une pleine conscience, avec une infinie gentillesse et fermeté, c'est un magnifique exemple pour nos familles de compositeurs.

Je cite maintenant volontiers Jacques Chancel et Luigi Maio ci-après, lesquels nous communiquent les indices d'un portait authentique d'elle-même.

**Christophe Guyard**, Délégué général, novembre 2016

*« De ce révolutionnaire de la musique des années trente une jeune dame a su parler avec des mots tendres : son arrière-petite-fille, Marie Stravinsky. Elle ne l'a pas connu (...), mais elle a en mémoire des trésors de famille. L'entendre raconter les siens aura été le meilleur, le plus sensible de ce colloque, quelque peu embrumé par les analyses de deux musicologues trop savants pour être éblouis. »*

**Jacques Chancel**, Pourquoi partir ? © Flammarion, 2014

*« La Signora Marie Stravinsky, bisnipote del grande compositore, non è solo la geniale, amabile e solerte Presidente della Fondazione ginevrina, ma è anche testimone e paladina di un mondo meraviglioso – quello segnato dalla musica del suo grande bisnonno – in cui arte, cultura, innovazione e libertà d'espressione sono stati i punti cardinali della nostra società (su cui si orienta l'ago della tradizione): con la sua incessante attività e il suo entusiasmo, con cui stimola e coadiuva ogni forza e risorsa umana della Fondazione, Marie Stravinsky indica alla società occidentale – oggi minata dalla crisi – un forte modello di rinascita nell'arte multiforme del genio di San Pietroburgo: Igor Stravinsky ha dimostrato come si possa superare ogni crisi attraverso un umanesimo che sappia reinventare il passato per creare il futuro! »*

**Luigi Maio**, rappresentante in Italia della Fondation Igor Stravinsky, 2016

## ■ ABÉCÉDAIRE STRAVINSKY

Il progetto del Dizionario Stravinskiano è unico nel suo genere: con esso, la Fondazione realizzerà il primo strumento ufficiale d'approfondimento filologico ed ermeneutico dell'opera del Maestro; lo studioso sarà così dotato d'una privilegiata chiave d'accesso allo straordinario mondo simbolico, poetico e filosofico della musica di Igor Stravinsky.

## Abécédaire "A"... "Z" :

<b>Amitié</b> , Marie Stravinsky	<b>Nossenko</b> Catherine, Stephen Walsh
<b>Boosey &amp; Hawkes</b> , Janis Susskind	<b>Orphée</b> , Maureen Carr
<b>Coco Chanel</b> , Marie Stravinsky	<b>Pétrouchka</b> , Heidi Zimmerman
<b>Diaghilev &amp; Stravinsky</b> , Charles Joseph	<b>Qui ?</b> , Théodore Strawinsky
<b>Écriture</b> , Christophe Guyard	<b>Rio</b> , Jocy de Oliveira
<b>France</b> , Marcel Marnat	<b>Scandale</b> , Bertrand Dermoncourt
<b>Grand père</b> , John Stravinsky	<b>Tarentella</b> , Dr Graham Griffiths
<b>Histoire</b> , Luigi Maio	<b>Ustilug</b> , Katya Chilingiri
<b>Inspiration</b> , Laurent Levesque	<b>Venise</b> , Luc Gilbert
<b>Jeunesse</b> , Scott Cooper	<b>Walt Disney</b> , Ross Care
<b>Kendergian</b> , Françoise Davoine	<b>X</b> , l'Inconnu, Susanna Mälkki
<b>les Nocés</b> , René Bosc	<b>Yin-Yang</b> , Thomas Roth
<b>Morges</b> , Charles Dutoit	<b>Zvezdoliki</b> , Steven Lacoste

## ■ "E" COMME ÉCRITURE

*Igor Stravinsky (1882-1971) fut lui-même la synthèse des maîtres passés, inspiré des chants antiques, des trouvailles rythmiques et contrapuntiques de la renaissance, des fragments baroques, sans oublier les couleurs et la vitalité de l'école Russe associant la musique populaire et, bien évidemment, les influences de ses contemporains.*

*Somme de la culture musical occidentale, Stravinsky fut aussi et avant tout le visionnaire insulaire et inimitable doté d'une personnalité n'ayant jamais fléchi devant les écoles stylistiques.*

*Stravinsky cherche tout au long de sa vie l'expression transcendente de sa relation au monde. Que ce soit par l'évocation des antiques rites païens (Zvezdoliki (1912)), par les mythes (Antigone, Œdipe Rex (1926)), que ce soit par l'expression de sa foi religieuse (Messe (1944-1948)).*

*Stravinsky va chercher dans les racines de l'histoire humaine de nombreuses briques du langage universel allant du néolithique à nos jours : langage naturel et animal des signaux envoyés, rapports de forces déployés, personnages naturels dessinés, évocation des rythmes et pulsions d'anciennes tribus, adoption de formes imprévisibles et spontanées... Toutes ces briques du langage musical sont libérées de la symétrie classique et des conventions. Cette musique est forgée de terre et de feu, elle additionne la matière. — **Christophe Guyard***

## ■ "H" COMME HISTOIRE

*Nel mio "H" come Histoire cercherò di mostrare Igor Stravinsky (il più grande musicista del cosiddetto "secolo breve") nell'inedita – ma calzante – veste di grande drammaturgo del '900. La musica del Maestro di San Pietroburgo va oltre il linguaggio: è coincidentia oppositorum tra astrazione e descrizione, tra gesto concertistico e movimento performativo, tra composizione e narrazione; è in questi termini che ho voluto vedere nel «Soldat» stravinskiano – con grande soddisfazione di Marie Stravinsky – la gemmazione di un nuovo genere teatrale che (sotto l'influenza pirandelliana, con la complicità di Picasso e – naturalmente – del genio poetico di Charles Ferdinand Ramuz) ha condizionato tutta la produzione futura sia musicale che teatrale! — **Luigi Maio***